

DOI: 10.15372/HSS20200307
УДК 002: 281.93-3(571.54)

С.В. БУРАЕВА

**МАРГИНАЛИИ НА СТАРОПЕЧАТНЫХ КНИГАХ И РУКОПИСЯХ
СТАРООБРЯДЦЕВ ЗАБАЙКАЛЬЯ
(ПО МАТЕРИАЛАМ ПОЛЕВЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ 2018–2019 гг.)***

Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН
РФ, 670047, г.Улан-Удэ, ул.Сахьяновой, 6

Статья посвящена записям на книгах и рукописях старообрядцев–семейских Бурятии. Материалом для анализа послужили результаты экспедиций 2018–2019 гг. в Тарбагатайский, Мухоршибирский районы Республики Бурятия и г.Улан-Удэ. Полевые исследования проводились в рамках проекта «Сохранение уникального наследия: рукописи и книги в частных собраниях старообрядцев Забайкалья» при поддержке Программы исчезающих архивов (ЕАР). Детальный анализ пяти старообрядческих собраний, обсуждение отдельных аспектов выявленных манускриптов выполнялись позднее, в рамках продолжающегося систематического исследования историко-культурного наследия старообрядцев региона. В статье анализируются маргиналии, обнаруженные на 22 книгах и рукописях, изучаются вновь выявленные владельческие, писцовые, мемориальные и нарративные записи. Они позволяют расширить представления о персонификации книжно-рукописной традиции Бурятии, географии межличностных связей, уточнить круг и возможности чтения семейских Бурятии.

Ключевые слова: археография, книжная культура, книжно-рукописная традиция, старопечатные книги, рукописи, маргиналии, старообрядчество, семейские, Бурятия.

S.V. BURAEVA

**MARGINALIA ON BOOKS AND MANUSCRIPTS OF THE OLD BELIEVERS
OF TRANSBAIKALIA (BASED ON EXPEDITION STUDIES, 2018–2019)**

Institute for Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies SB RAS,
6, Sakhyanova Str., Ulan-Ude, 670047, Russian Federation

The article is devoted to such important historical and cultural source of the Buryatian Old Believers as marginalia on books and manuscripts. The source for the analysis are the results of expeditions in 2018-2019 to Tarbagatai, Mukhorshibir districts of the Republic of Buryatia and Ulan-Ude city. Field studies were carried out in frames of the project “The unique heritage preservation: manuscripts and books in private collections of Old Believers in Transbaikalia” supported by the Endangered Archives Program (EAP) of the British Library with ARCADIA Foundation support. However, the main work objective was to search, identify and digitalize the Old Believer’s personal archives and libraries, a detailed analysis considering certain aspects of the revealed manuscripts was possible only later, as a part of an ongoing study of the Old Believer book heritage in the region. The analysis included 73 books and manuscripts from 5 Old Believer’s collections. The author notes a significant amount of empirical data and the initial level of classification of records on books in the previous period; represents newly identified proprietary, scribal, memorial, narrative and other marginalities in 22 books. They contain information about the ways of forming family collections (inheritance, buying and selling, donating), and existing book memorialia of various groups. Marginalia allow personifying the book-written tradition of Buryatia, revealing the geography of interpersonal relationships, clarifying the circle and reading possibilities of Buryatian Semeiskie. The paper concludes on the necessity to study systematically records in the context of the diverse research topics of Russian history and culture.

Key words: archeography, book culture, book-manuscript tradition, early printed books, manuscripts, marginalia, Old Believers, Semeiskie, Buryatia.

*Статья подготовлена в рамках государственного задания, проект XII.187.1.4. «Культурное наследие народов Трансбайкалья и сопредельных регионов Восточной Азии в системе духовных ценностей России», № АААА-А17-117021310267-5.

The research has been carried out on state assignment (project XII.187.1.4. “Cultural heritage of the Transbaikalian peoples and contiguous regions of East Asia in the system of spiritual values of Russia,” no. АААА-А17-117021310267-5).

Светлана Валерьевна Бураева – д-р ист. наук, доцент, ведущий научный сотрудник, Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН. e-mail: ladys@inbox.ru, <https://orcid.org/0000-0003-4184-3066>

Svetlana V. Buraeva – Doctor of Historical Sciences, Associate Professor, Leading Researcher, Institute for Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies SB RAS.

ВВЕДЕНИЕ

С начала XXI в. не ослабевает интерес к процессу формирования, сохранения и трансформации историко-культурного наследия народов поликонфессиональных и поликультурных регионов. Это в полной мере относится и к проблемам бытования письменного текста в разные эпохи и в различных культурных ареалах. Изучение указанной тематики возможно и через призму записей, оставленных на полях или переплетах книг. Такие маргиналии содержатся во многих книгах забайкальских старообрядцев.

Уже в конце XIX в. исследователи рукописного наследия обратили внимание на эту необычную составляющую книжных памятников. Активные теоретические и практические исследования темы проводились в течение всего XX в. Границы исследования (и территориально, и тематически) существенно расширились в постсоветский период. Археографы публиковали теоретические и описательные работы, в которых обсуждались возможности компьютерной обработки книжных записей и создания единой базы данных; издавались и сводные, и монографические работы.

В текущем десятилетии эти тенденции сохранились. Тематически и хронологически записи исследуются достаточно широко. В центре внимания и средневековые памятники кириллической традиции [1; 2], и старообрядческие библиотеки [3], и маргиналии на книгах православных священников [4]. Записи на книгах и рукописях становятся специальной темой ряда научных конференций: «Пространство рукописи. От формы внешней к форме внутренней» (2010 г.), «Маргиналии в рукописях: Практики чтения и культура текста в Средние века» (2014 г.). С 2008 г. уже восемь раз проводилась Международная конференция «Маргиналии: границы культуры и текста».

Записи на книгах и рукописях старообрядцев Бурятии стали предметом углубленных исследований с начала текущего столетия. Накоплен существенный объем эмпирических данных, проведена классификация выявленных маргиналий [5; 6]; и работа продолжается.

ИСТОЧНИКИ ИССЛЕДОВАНИЯ

В 2018 – 2019 гг. в ходе реализации проекта Бурятского государственного университета «Сохранение уникального наследия: рукописи и книги в частных собраниях старообрядцев Забайкалья» проводились совместные экспедиции в Тарбагатайский и Мухоршибирский районы Бурятии, а также обследовались старообрядческие библиотеки г. Улан-Удэ. Поиск и оцифровка книг выполнялись в рамках Программы исчезающих архивов (ЕАР), действующей в Британской библиотеке при поддержке фонда «ARCADIA» [7]. Всего было выявлено 73 книги и рукописи в пяти негосударственных старообрядческих собраниях [8]. Детальный анализ этих материалов в задачи проекта не входил, и нами было продолжено изучение аккумуля-

рованного материала в контексте освоения культурного наследия народов Трансбайкалья.

В течение полевых сезонов 2018–2019 гг. выявлено несколько десятков новых книжных маргиналий. На большинстве памятников имеются служебные пометы или пробы пера. Корпус информативных записей (обнаруженных на 22 экз.¹) укладывается в предложенную ранее классификацию: владельческие, мемориальные, нарративные, служебные пометы и др. Они содержат сведения о путях формирования семейных собраний (передача по наследству, купля-продажа, дарение) и особенностях бытования книжных памятников различных групп [5; 6].

СОДЕРЖАНИЕ МАРГИНАЛИЙ

Наиболее часто встречаются владельческие записи разной степени подробности. Это указание имени – «Семена Варфаломеевича Разуваева»², «Владимера Афонасова»³; расширенная традиционная формула – «Писал Федор Сафонов Разгрибин свою рукою приложил»⁴; указание имени, места жительства, общественного положения – «Филимон Василиевич Денисов, Ефим Тихонович Чириков Шаралдайском селении Мухоршибирской волости»⁵, «Сие книга сын церковный пренадлежит крестьянину Агапу Афонагенову Афаносьеву»⁶. В комбинированной владельческой и писцовой записи необычным выглядит позиционирование – «Сей книге *властитель* (выделено нами. – С. Б.) Савелий Елисей Мутьянкина подписал Филип Авдеев Кашин»⁷. Зафиксированы именные штампы и личные печати владельцев в XX в., иногда с указанием статуса – «Младший Кушнарев»⁸; обнаружена книжная наклейка «Ирмосы (праздники) №3 Ткачева В.А. Ирмоса»⁹. Интересно, что современные владельцы продолжают традиции владельческих записей, привнося современные технологические подробности – «Сия книга принадлежит Ефремову Лукьяну Михайловичу тел. 41-59-62»¹⁰.

¹ Здесь и далее в ссылках приведен шифр книги или рукописи в проекте, состоящий из указания номера проекта (ЕАР 1106), шифра коллекции (М1, М2 – Мухоршибирь; Т1, Т2 – Тарбагатай, УУ1 – Улан-Удэ), номера книги в коллекции; номер листа, содержащего маргиналии. Затем дано краткое описание книги с указанием способа тиражирования, названия, места и времени публикации, общего количества листов.

² ЕАР1106_М2_16, л. 684 об.: Минея праздничная. М.: Старообрядческая книгопечатня, 1913, 684 л.

³ ЕАР1106_М1_02, л. 1 об.: Триодь. Рукопись, начало XX в. 249 л.

⁴ ЕАР1106_М2_18, л. 7 об.: Часовник. Рукопись. 1811 г. 223 л.

⁵ ЕАР1106 – УУ1_13, верх. перепл. лист: Шестоднев. Старообрядческое издание конец XIX – начало XX в. 322 л.

⁶ ЕАР1106_М2_20, ниж. перепл. л.: Сын церковный [типография Почаевская после 1887 г.], 112 л.

⁷ ЕАР1106_М2_18, л. 156: Часовник. Рукопись. 1811. 223 л.

⁸ ЕАР1106 – УУ1_10, л. 1: Евангелие-тетр. Клишцы: Типография Карташевых, после 1820 г. 439 л.

⁹ ЕАР1106_УУ1-28, верх. перепл. л.: Ирмологий. Рукопись, первая четверть XIX в. 98 л.

¹⁰ ЕАР1106_УУ1-06, верх. перепл. л.: Часовник. Вильно, 1802. 182 л.

Записи фиксируют способ межпоколенной и иной коммуникации в передаче книг и рукописей. Как правило, это единичные записи: «Сия книга Треодь благословлена отцом Галактионом сыну Гарасиму»¹¹, «Сия книга дана на память Власову Иону бабушкой Татьяной Фектосовой 1945 года». Иногда переплетные листы хранят судьбу книги на протяжении нескольких десятилетий: «Сия богодухновенная книга глаголемая шестоднев.....» составлена родителем нашим по приходу 1765 году Михайло Ивановичем Чебуниным... Вручена сыну его Михайлу Михайловичу, сын его Михайло Михайлович вручил своим детям ... их внуку божественное писание.. 1772 году»; «Сия богодухновенная книга глаголемая шестоднев Павловых братьев [И]она ифомы», «Шестоднев хозяины фомы Яковливича Павлова Куплина Яковым Петровичем отцем ева от Чебунина Михайлы дана уплаты девять пудов хлеба»¹².

Выявлены записи о купле-продаже, расширяющие наши представления о динамике цен на протяжении второй половины XIX – XX вв. Записи достаточно подробные, указывают на регион происхождения книги и способ оплаты, что позволяет включить их в общий анализ цен и бартерного обмена: «Сия святая и богодухновенная книга нарицаемая Часослов куплен[а] у Сафона Сазонова уральскими казаками Солодовниковым и Иваном Мурзиным заплачена 40 рублей и приложено в часовню Покрова Пречистой Богородицы владеть ею во веки аминь»¹³; «Сия книга куплена 1 февраля ценою 25 рублей. Мартимиян Перельгин своеручно подписал», «Сия Книга Ермосы Филимону Мартинову Перельгину», «Куплена 1823 года июня 22 дня цена 40 рублей»¹⁴; «Сия святая книга устав малый продается за 3 руб.»¹⁵, «Сия святая и богодухновенная книга глаголемая Ирмосы Исака Исаковича Брылева. Цана 205 рублей»¹⁶.

Храмовые собрания во многом формировались за счет «вкладов». Наиболее ранние подобные записи (скрепы) зафиксированы нами на изданиях Московского печатного двора, они могли иметь до 76 л.¹⁷ Записи-скрепы содержат различные подробности: «месяца сентября в 5 день положил сию книгу глаголемую Пролог зимнюю половину в... боголепному Преображению Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа и Офонасию Александрийскому... христианын Захарко Исаков Машянов а подписал Захарко Исаков своею

рукою»¹⁸. Традиция скреп сохранялась вплоть до начала XX в. – «Сея ... Алексея Федрова и Боканова»¹⁹, «за упокой рабов божиих Тимофея и Александры Назаровых в Покровский старообрядческий храм 12 декабря 1903 г.»²⁰.

Выявлена современная «вкладная» запись. Форма ее значительно упрощена: «Сия книга подарена в Храм Рождества Христова от Чебунина Михайла Андрияновича улица Ключевская 22/25 43-41-91 25.05.2018»²¹.

Обнаружены записи бытовой тематики с упоминаниями о событиях жизненного цикла, произошедших в старообрядческих семьях – рождении, болезни или смерти кого-либо из родственников. По большей части эти упоминания присутствуют на страницах Часовников и Псалтырей: «Сия книга крестьянина Максима Дмитриева Тарбагатайской волости сила Куйтумов приставилси»²²; «21 числа субботу 1843 года помер любимый родитель Елисей в 8 часов утра день был суббота»²³; «1902 года февраля 16 дня прставилси раба божия афалия ерофееича Потемкина мать; Егор мартимиянович Потемкина села Куйтун»²⁴.

Весьма интересны записи на отдельных листах, вложенных в книги. Они, как правило, связаны с событиями обыденной, «земной» жизни: «Подай Онкудину канон за болящего пропой сам дедушка за мене болею сильно»²⁵. В рукописном сборнике выявлено 15 подобных записей на бумаге XX в. Они содержат «жизненно необходимые» «заговоры крови» (для остановки кровотечения из раны), «людям зубом» (от зубной боли), «от ногтя лошадям», «для лошадей в поле», «скотины от червей», «заговор огородному овощу». Другая группа такого рода записей регламентирует уже конфессиональное поведение. Это выписки из Библии – «по два дня злых в кии не подобаит в путь ходить и никакого дела делати (с марта по февраль)», краткие выписки-изложение «Сказания о 12 пятницах» – «в пятницу 1-й недели Великого поста кто постится тот человек незапною смертию не умрет.... 12 пятницу пред крещением Христовым тот человек узрит Иисуса Христа»²⁶.

К этим записям относится «условно-следственная» записка на тетрадном листке в клетку: «14 апреля в городе Иерусалими во время богослужения был слы-

¹⁸ ЕАР1106_T2-02, лл.4-17: Пролог, Московский Печатный двор, [16??], 437 л.

¹⁹ ЕАР1106_M2-05, лл.2-6: Устав. Старообрядческое издание, первая половина XIX в. 554 л.

²⁰ ЕАР1106_UU1-12, перепл. л.: Минея на июль. Москва: Типография единоверцев, 1865. 401 л.

²¹ ЕАР1106_UU1-08, нижн. перепл. л.: Минея праздничная, Клинцы, после 1815 г. 554 л.

²² ЕАР1106_UU1-06, нижн. перепл. л.: Часовник. Вильно, 1802. 182 л.

²³ ЕАР1106_M2-18, л.156 об.: Часовник. Рукопись, 1811 г. 223 л.

²⁴ ЕАР1106_M2-17, перепл.л.: Часовник. Рукопись. Конец XIX в. Фрагмент [л.38–133].

²⁵ ЕАР1106_UU1-04, верхн. перепл. л.: Псалтырь. Москва: Единоверческая типография, кон.XIX в. 429 л.

²⁶ ЕАР1106_UU1-28. Сборник старообрядческий богослужебный. Рукопись, вторая половина XIX в. 98 л.

¹¹ ЕАР1106_M1-03, л. 1-4: Треодь цветная. Рукопись, нач. XX в. 365 л.

¹² ЕАР1106_UU1-02, верх. перепл. л. об.: Шестоднев. Рукопись, 1765 г.

¹³ ЕАР1106_UU1-27, л.27–99: Часослов. Супрасль: Типография Благовещенского монастыря, 1772. 358 л.

¹⁴ ЕАР1106_UU1-8, нижн. перепл. л.: Ирмологий. Рукопись. Первая четверть XIX в. 98 л.

¹⁵ ЕАР1106_M2-21, нижн. перепл. л. Устав со святыми (малый устав) [Типография Почаевская, 1893], 232 л.

¹⁶ ЕАР1106_T2-05, верх. перепл. л.: Ирмологий крюковой, типография. Л.408–673.

¹⁷ ЕАР1106_UU1-16, л.1 –76: Потребник. Московский Печатный двор, 1625. 348 л.

шин глас спасителя. Он говорил: читайте молитву отче наш и будьте спасены. Как получишь эту записку и напиши девять записок и роздай верующим и ты будишь спасен господем и получишь через девять дней радость. Один человек получил эту записку и не раздал получил он большую скорьб через девять дней»²⁷. Заметим, что традиция таких посланий сохранилась и до настоящего времени, переместившись уже в пространства сети Интернет.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, вновь выявленные маргиналии на страницах рукописных и старопечатных книг соответствуют ранее предложенной классификационной схеме. Это интересный источник, позволяющий оценить развитие книжной традиции забайкальского старообрядчества. Книжные маргиналии отражают роль книги в старообрядческом сообществе, ее материальную и духовную ценность. Новые материалы репрезентативны, они могут быть включены в дальнейший компаративный анализ.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Полеаев А.В., Полеаева Е.А. Записи на старопечатных книгах кирилловской традиции XVI–XVII вв. из собрания Лаборатории археографических исследований ИГНИ УрФУ // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2017. Вып. 1(17). С.38–112.
2. Скуро П.Д. Владельческие записи на книгах как источник по истории чтения и пользования книгой в России XVI–XVII вв. // Время науки. 2014. №1. С.31–36.
3. Прокуратова Е.В. Читательские записи в рукописных и старопечатных книгах коми крестьян-старообрядцев XVIII–XX веков // Труды Санкт-Петербургского гос. ин-та культуры. 2010.
4. Богданов В.П. Священники Белозерова и несколько сюжетов из истории книжности Пермского края: о чем говорят записи на кириллических изданиях XVII–XVIII вв. // Вестник Православного Свято-Тихоновского гум. ун-та. Серия 2: История. История Русской Православной Церкви. 2018. Вып. 83. С. 131–146.
5. Буряева С.В. Богодухновенные книги старообрядцев (семейских) Забайкалья. Улан-Удэ, 2003. 102 с.
6. Буряева С.В. Книжные маргиналии забайкальских старообрядцев: происхождение, форма, размещение // Старообрядчество: история и современность, местные традиции, русские и зарубежные связи: мат-лы VI Междунар. науч.-практ. конф. Улан-Удэ: Изд-во Бур. гос. ун-та, 2015. С.272–277. DOI 10.18101/978-5-9793-0771-8-272-277

7. Remote Capture: Digitising Documentary Heritage in Challenging Locations Edited by Jody Butterworth, Andrew Pearson, Patrick Sutherland and Adam Farquhar Cambridge: Open Book Publishers, 2018. 194 pp. (Open Field Guides Series, vol. 1). DOI: 10.11647/OBP.0138

8. Vasilieva S., Buraeva S. Digitisation of the unique Heritage: preservation of Transbaikalian Old Believer's private collections // Digital Humanitaristics: Problems and Perspectives. The collection includes reports provided by the I International Scientific and Methodical Internet Conference on February 10, 2019. Astana, 2019. P. 9 – 13.

REFERENCES

1. Poletaev A.V., Poletaeva E.A. Marginals on old-printed books of the Cyril tradition of the XVI–XVII century from the collection of the Laboratory of archeographic studies of IGNI UrFU. *Vestnik Ekaterinburgskoy dukhovnoy seminarii*, 2017, no. 1, pp. 38–112. (In Russ.)
2. Skuro P.D. Ownership marginals on books as a source on the history of reading and using books in Russia in the XVI–XVII centuries. *Vremya nauki*, 2014, no. 1, pp. 31–36. (In Russ.)
3. Prokuratova E.V. Reader's notes in manuscripts and early printed books of the Komi Old Believer peasants of the XVIII–XX centuries. *Trudy Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo instituta kul'tury*, 2010, iss. 5, pp. 43–55. (In Russ.)
4. Bogdanov V.P. Belozerov priests and several stories from the history of book publishing in PermRegion: as reflected in the marginalies on the Cyrillic books of the XVII–XVIII centuries. *Vestnik Pravoslavnogo Svyato-Tikhonovskogo humanitarnogo universiteta. Seriya 2. Istoriya. Istoriya Russkoy Pravoslavnoy Tserkvi*, 2018, iss. 83, pp. 131–146. (In Russ.)
5. Buraeva S.V. «Bogodukhvennyye» books of Old Believers (Semeiskie) in Transbaikalia. Ulan-Ude, 2003, 102 p. (In Russ.)
6. Buraeva S.V. Book marginalia of Transbaikalian Old Believers: origin, form, placement. *Starobryadchestvo: istoriya i sovremennost', mestnye traditsii, russkie i zarubezhnye svyazi: materialy VI Mezhdun. nauch.-prakt. konf.* Ulan-Ude, 2015, pp.272–277. DOI 10.18101/978-5-9793-0771-8-272-277. (In Russ.)
7. Butterworth J., Pearson A., Sutherland P., Farquhar A. (eds.) Remote capture: digitising documentary heritage in challenging locations. Cambridge, Open Book Publ., 2018. 194 p. (Open Field Guides Series; vol. 1). DOI: 10.11647/OBP.0138.
8. Vasilieva S., Buraeva S. Digitization of the unique heritage: preservation of Transbaikalian Old Believer's private collections. *Digital humanitaristics: problems and perspectives: rep. of I Intern. sci. a. method. Internet conf., Febr. 10, 2019.* Astana, 2019, pp. 9–13.

Статья поступила в редакцию 25.06.2020

Дата рецензирования 29.06.2020

Статья принята к публикации 06.07.2020

²⁷ ЕАР1106_M2-11, л.43/44: Пролог, декабрь-февраль. М.: Христианская типография при Преображенском богословском доме, 1914. Л.438–905.